

SCENE 44 • NUMBER 7

Vecmāmiņa redzēja visu

Monday, after work. Maija saw everything from the bench in front of the stage.
The musician played beautifully, and the cat was at home.

138 Words · 5 Exercises · Duration: 15 min.

The festival

Latvian

Read & listen online



LEARNING GOAL

I can say what other people did, and say that something is not true.

Elīna = ■ Maija = O Lena (Lukas) = ▲

Monday after work. Elīna opens the door of Maija's flat.

■ Sveiki! Vecmāmiņa atkal stāsta par svētkiem.

O Ienāciet! Tēju?

▲ Paldies. Bērziņas kundze, kur jūs bijāt koncertā?

○ Es sēdēju uz sola skatuves priekšā. Es redzēju visu.

▲ Visu? Arī tad, kad gaismas nodzisa?

○ Protams. Jānis visu laiku spēlēja ļoti skaisti.

○ Ar manu trompeti. Kā agrāk, kad viņam bija desmit gadi.

▲ Kur bija Muris?

○ Muris bija mājās, manā gultā. Viņam nepatīk troksnis.

■ Nepatīk troksnis? Vecmāmiņ, viņam patīk skatuve! Pagājušajā gadā viņš gulēja uz bungām!

■ Tu neko neredzēji. Tu gulēji!

○ Es negulēju. Es tikai aizvēru acis. Tas ir citādi.

■ Tu pat krāci! Visi dzirdēja.

○ Dāmas nekrāc.

▲ Es arī dzirdēju.

▲ Tātad neviens neko neredzēja?

Elīna holds up her mother's phone.

■ Mamma redzēja. Mamma fotografēja!

■ Daudz fotogrāfiju. Simt divdesmit!

○ Simt divdesmit? Vai es arī tur esmu?

- Tu esi četrās fotogrāfijās. Visās četrās tu guli.
- Tava mamma slikti fotografē.
- ▲ Šovakar visi nāciet pagalmā! Skatīsimies fotogrāfijas kopā.
- Es nenākšu. Visās fotogrāfijās es guļu.

Vocabulary

DOING THINGS

krākt	snore
fotografēt	take photos

SMALL WORDS

citāds	different
--------	-----------

PLACES IN TOWN

pagalms	courtyard
---------	-----------

LISTENING & UNDERSTANDING**L1) WHO SAYS IT**

Read the dialogue again. Who says these words? Tick the right person.

1 Sveiki! Vecmāmiņa atkal stāsta par svētkiem.

- ☐ A Lena
- ☐ B Maija
- ☐ C Elīna

2 Es negulēju. Es tikai aizvēru acis. Tas ir citādi.

- ☐ A Elīna
- ☐ B Maija
- ☐ C Lena

L2) WHAT DOES IT MEAN

Tick the right English meaning.

1 Paldies. Bērziņas kundze, kur jūs bijāt koncertā?

- ☐ A I heard it too.
- ☐ B Thank you. Mrs Bērziņa, where were you during the concert?
- ☐ C Muris was at home, on my bed. He doesn't like noise.

2 Es arī dzirdēju.

- ☐ A Hi! Grandma is talking about the festival again.
- ☐ B I heard it too.
- ☐ C Lots of photos. A hundred and twenty!

L3) HOW DO YOU SAY IT

Tick the right Latvian sentence.

1 Of course. Jānis played very beautifully. The whole time.

- ☐ A Protams. Jānis visu laiku spēlēja ļoti skaisti.
- ☐ B Tava mamma slikti fotografē.
- ☐ C Muris bija mājās, manā gultā. Viņam nepatīk troksnis.

2 Lots of photos. A hundred and twenty!

- ☐ A Daudz fotogrāfiju. Simt divdesmit!
- ☐ B Tu neko neredzēji. Tu gulēji!
- ☐ C Dāmas nekrāc.

L4) PUT THE WORDS IN ORDER

Write the words in the right order on the line.

- 1** Viņam Muris gultā. bija mājās, troksnis. nepatīk
manā
-

- 2** Tava slikti mamma fotografē.
-

L5) WHAT HAPPENS FIRST

Number the lines in the order they come in the scene.

- ☐ Kur bija Muris?
- ☐ Es sēdēju uz sola skatuves priekšā. Es redzēju visu.
- ☐ Šovakar visi nāciet pagalmā! Skatīsimies fotogrāfijas kopā.
- ☐ Tu pat krāci! Visi dzirdēja.
- ☐ Daudz fotogrāfiju. Simt divdesmit!

SCENE 44 • WORDS

Vecmāmiņa redzēja visu

Grandmother saw everything

4 Exercises • Duration: 10 min.

The festival

Latvian

Read & listen online



krākt
snore



pagalms
courtyard



fotografēt
take photos

Words

citāds

different

Es negulēju. Es tikai aizvēru acis. Tas ir citādi.

krākt

snore

Dāmas nekrāc.

pagalms

courtyard

Šovakar visi nāciet pagalmā! Skatīsimies fotogrāfijas kopā.

fotografēt

take photos

Tava mamma slikti fotografē.

VOCABULARY & COMMUNICATION**W1) WHAT DOES IT MEAN?**

What does it mean?

1 citāds

- ☐ A ring (the phone rings)
- ☐ B anything else
- ☐ C different

2 pagalms

- ☐ A parents
- ☐ B courtyard
- ☐ C slowly

3 fotografēt

- ☐ A take photos
- ☐ B living room
- ☐ C March

4 krākt

- ☐ A white
- ☐ B plate
- ☐ C snore

W2) COMPLETE THE CONVERSATION

Fill the gaps with the words from the box.

Sveiki Es Paldies Visu

_____. Vecmāmiņa atkal stāsta par svētkiem.

Meaning: Hi! Grandma is talking about the festival again.

Paldies Sveiki Visu Es

_____. Bērziņas kundze, kur jūs bijāt koncertā?

Meaning: Thank you. Mrs Bērziņa, where were you during the concert?

Paldies Es Visu Sveiki

_____ sēdēju uz sola skatuves priekšā. Es redzēju visu.

Meaning: I was sitting on the bench in front of the stage. And I saw everything.

Es Sveiki Paldies Visu

_____? Arī tad, kad gaismas nodzisa?

Meaning: Everything? Even when the lights went out?

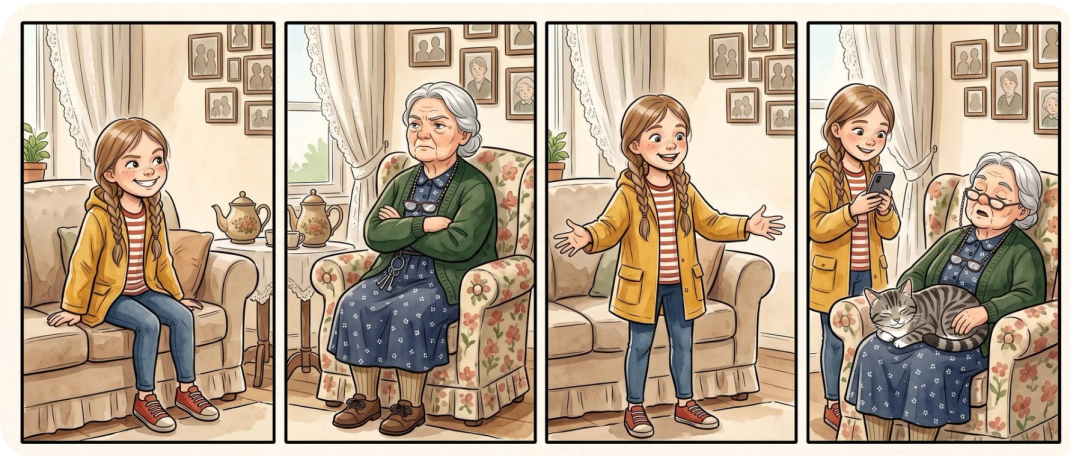
Sveiki Protams Es Paldies

_____. Jānis visu laiku spēlēja ļoti skaisti.

Meaning: Of course. Jānis played very beautifully. The whole time.

W3) GRANDMA, DO YOU SNORE?

Fill the speech bubbles.



skaļi krāc fotografēju nekrācu

Elīna: Vecmāmiņ, vai tu _____?

Maija: Nē! Tā nav taisnība. Es nekad _____.

Elīna: Bet tētis saka, tu krāc ļoti _____.

Elīna: Kuš... Tagad es _____!

Meaning: 1. Grandma, do you snore?

2. No! That's not true. I never snore.

3. But my dad says you snore very loudly.

4. Shh... Now I'm taking a photo!

W4) CONNECT THE MESSAGES AND MEANINGS

Match the pairs.

- | | |
|--|---|
| ① Ienāciet! Tēju? | ① A I was sitting on the bench in front of the stage. And I saw everything. |
| ② Paldies. Bērziņas kundze, kur jūs bijāt koncertā? | ② B Come in, come in! Some tea? |
| ③ Visu? Arī tad, kad gaismas nodzisa? | ③ C Everything? Even when the lights went out? |
| ④ Sveiki! Vecmāmiņa atkal stāsta par svētkiem. | ④ D Hi! Grandma is talking about the festival again. |
| ⑤ Es sēdēju uz sola skatuves priekšā. Es redzēju visu. | ⑤ E Thank you. Mrs Bērziņa, where were you during the concert? |

SCENE 44 • GRAMMAR

Gulēju, negulēju

Past background and saying what is false

6 Exercises • Duration: 20 min.

The festival

Latvian

Read & listen online



Past background and saying what is false

Latvian simple past can express a completed action or a background activity. **Es gulēju** can mean I slept or I was sleeping. There is no separate imperfect form needed for this story.

The full past of **gulēt** is **gulēju, gulēji, gulēja, gulējām, gulējāt, gulēja**. Negative forms add **ne-**. Compare the action **Es aizvēru acis**, I closed my eyes.

For an earlier state use **bija** with a describing word. **Ir taisnība** means is right; **nav taisnība** means is not true or is not right. Keep a correction simple.

Form	Example	Meaning
gulēju	Es gulēju.	I was sleeping.
gulēji	Tu gulēji.	You were sleeping, familiar.
gulēja	Viņa gulēja.	She was sleeping.
gulējām	Mēs gulējām.	We were sleeping.
gulējāt	Jūs gulējāt.	You were sleeping, polite.
gulēja	Viņi gulēja.	They were sleeping.
negulēju	Es negulēju.	I was not sleeping.
negulējāt	Jūs negulējāt.	You were not sleeping, polite.

Es gulēju.

I was sleeping.

Tu gulēji.

You were sleeping, familiar.

Viņa gulēja.

She was sleeping.

Mēs gulējām.

We were sleeping.

Jūs gulējāt.

You were sleeping, polite.

Viņi gulēja.

They were sleeping.

Es negulēju.

I was not sleeping.

Jūs negulējāt.

You were not sleeping, polite.

GRAMMAR**G1) NOTICE THE USEFUL PATTERN**

Underline the form practised in this unit.

1 Es gulēju.

Meaning: I was sleeping.

2 Tu gulēji.

Meaning: You were sleeping, familiar.

3 Viņa gulēja.

Meaning: She was sleeping.

4 Mēs gulējām.

Meaning: We were sleeping.

G2) CHOOSE THE FORM

Use the English meaning and the pattern in this unit.

1 Es _____.

- ☐ A gulēji
- ☐ B gulējām
- ☐ C gulēju

Meaning: I was sleeping.

2 Tu _____.

- ☐ A gulējāt
- ☐ B gulēji
- ☐ C gulēju

Meaning: You were sleeping, familiar.

3 Viņa _____.

- ☐ A gulēju
- ☐ B gulējām
- ☐ C gulēja

Meaning: She was sleeping.

4 Mēs _____.

- ☐ A gulējāt
- ☐ B gulējām
- ☐ C gulēja

Meaning: We were sleeping.

5 Jūs _____.

- ☐ A gulēju
- ☐ B gulējāt
- ☐ C gulējām

Meaning: You were sleeping, polite.

6 Viņi _____.

- ☐ A gulēja
- ☐ B gulēju
- ☐ C gulējām

Meaning: They were sleeping.

7 Es _____.

- ☐ A negulējām
- ☐ B negulēju
- ☐ C gulēju

Meaning: I was not sleeping.

8 Jūs _____.

- ☐ A gulējāt
- ☐ B negulējāt
- ☐ C negulēju

Meaning: You were not sleeping, polite.

G3) COMPLETE THE MESSAGES

Fill the gaps with the words from the box.

gulēja gulēju

Viņa _____.

Meaning: She was sleeping.

gulējām gulējāt

Mēs _____.

Meaning: We were sleeping.

gulējāt gulēju

Jūs _____.

Meaning: You were sleeping, polite.

gulēja gulēju

Viņi _____.

Meaning: They were sleeping.

negulēju gulēju

Es _____.

Meaning: I was not sleeping.

negulējāt gulējāt

Jūs _____.

Meaning: You were not sleeping, polite.

G4) BUILD A SENTENCE

Put the words in order.

1 gulēju. Es Tagad

Meaning: Now: I was sleeping.

- 2 gulēji. Tagad Tu

Meaning: Now: You were sleeping, familiar.

- 3 Tagad gulēja. Viņa

Meaning: Now: She was sleeping.

- 4 Tagad gulējām. Mēs

Meaning: Now: We were sleeping.

G5) WHAT WOULD YOU SAY?

Choose the right words for the situation.

- 1 I was sleeping. You say:

- (A) Es gulēju.
(B) Es gulēji.

2 You were sleeping, familiar. You say:

☐ A Tu gulēji.

☐ B Tu gulēju.

3 She was sleeping. You say:

☐ A Viņa gulēju.

☐ B Viņa gulēja.

4 We were sleeping. You say:

☐ A Mēs gulējām.

☐ B Mēs gulējāt.

G6) CONNECT MESSAGES AND MEANINGS

Match the pairs.

- | | |
|------------------|----------------------------------|
| ① Es negulēju. | Ⓐ You were not sleeping, polite. |
| ② Viņa gulēja. | Ⓑ I was sleeping. |
| ③ Mēs gulējām. | Ⓒ You were sleeping, polite. |
| ④ Viņi gulēja. | Ⓓ She was sleeping. |
| ⑤ Jūs gulējāt. | Ⓔ I was not sleeping. |
| ⑥ Tu gulēji. | Ⓕ We were sleeping. |
| ⑦ Es gulēju. | Ⓖ They were sleeping. |
| ⑧ Jūs negulējāt. | Ⓗ You were sleeping, familiar. |